

Issue Date / Дата выпуска: 02.02.17

Issue No / Номер: 005-17-WSB

ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ: если

This Might Happen to you: If

- **Перед началом работ не были даны соответствующие инструкции**
- **Вы не осознаете опасности при использовании нагревательного прибора**
- **Отсутствует контроль за проведением работ**
- **Instructions were not given before starting work**
- **You are not aware of the danger when using a heating appliance**
- **There is no control over the work**

Описание происшествия

Incident Description

В ходе работ по обогреву бетона деревянная опалубка огнеупорного покрытия на металлической колонне начала дымиться. Наблюдатель почувствовал запах дыма и сразу приступил к тушению возникшего пожара используя огнетушитель. Для обеспечения тепла в процессе ухода за бетоном были использованы галогенные лампы мощностью 500 ватт.

The wooden formwork for the concrete fireproofing on the steel columns started smoldering during concrete curing. A work lamp was used to provide heat for the curing process. The burning smell caught the attention of the man watch assigned and he immediately extinguished the fire with a fire extinguisher. The equipment used for heating the formwork was a 500 watt halogen work light.

Что привело к происшествию

What Went Wrong

- Прожектор был установлен почти вплотную к опалубке, чтобы обеспечить тепло и избежать резкого понижения температуры. По словам исполнителей работы, если лампа была бы установлена подальше от опалубки, она бы «не служила поставленной цели» из-за потери большого количества тепла.
- Для контроля/регулирования обогрева бетона было использовано прожекторное освещение, которое случайно вступило в контакт с поверхностью опалубки.
- Соприкосновение лампы с опалубкой привело к задымлению и возгоранию деревянной конструкции.
- The floodlight was placed directly adjacent to the formwork to provide the necessary heat to counter the significant drop in ambient temperature. Placing the light too far from the formwork would "not serve its purpose", since too much heat would be lost.
- The floodlight was used to control/regulate the curing of the concrete and accidentally came in contact with the formwork.
- The prolonged contact of the floodlight and the formwork caused the timber formwork to start smoldering and ignite.

Выводы/План действий

Lessons Learned /Action Plan

- Все этапы работы должны быть обсуждены и определены рабочей группой.
- Все работники должны знать опасности и риски, связанные с оборудованием и инструментами, которые они собираются использовать.

- Оформление наряда на огневые работы и присутствие пожарного наблюдателя обязательно при использовании переносного нагревательного устройства.
- All work sequences should be discussed and identified by crew.
- All employees need to know the dangers and risks associated with the tools and equipment they are using.
- Always have hot permit and fire watch present when using any portable heat source.

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!